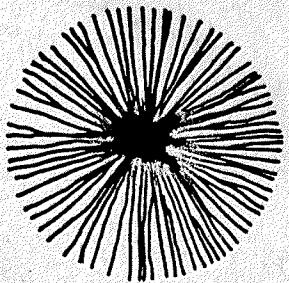
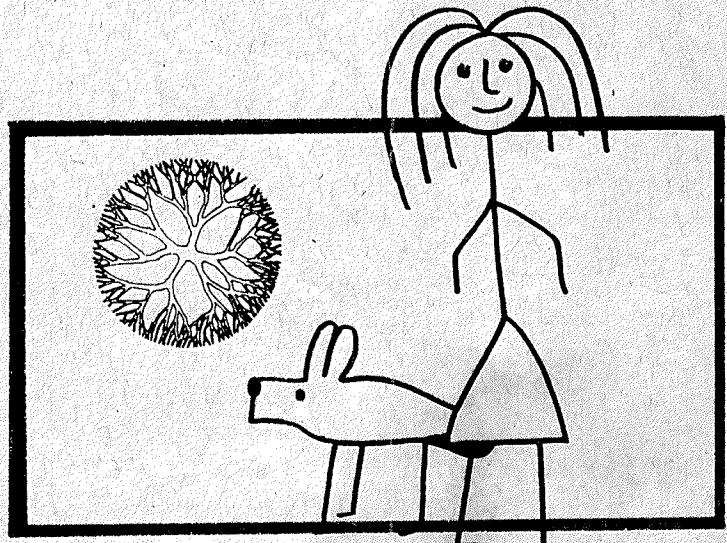


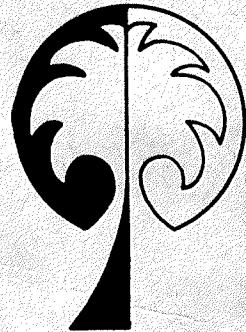
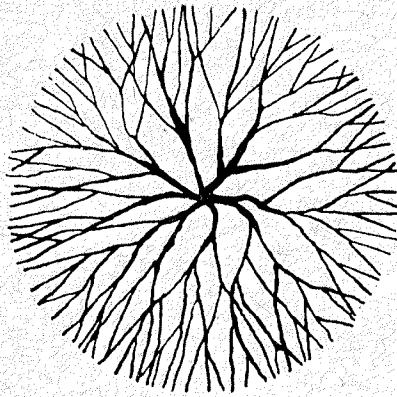
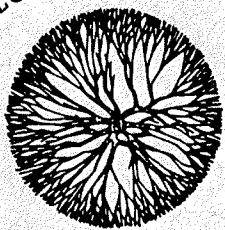
WEEING-NGEEM, INGEEL VISION
TRUL VISION, INGEEL EA GAFAMEK, GCEM AV



BOECHIN
PIN NGEA
BA
WOLF
NGEA L'AGRUW
KEA FLOOREAS



WRITTEN
&
ILLUSTRATED BY PIN



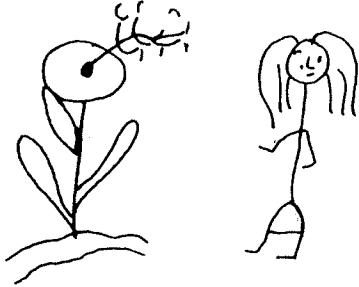
These pilot materials were produced pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

This preliminary publication was produced with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93-380.

Produced By
PACIFIC AREA LANGUAGES MATERIALS DEVELOPMENT CENTER
SOCIAL SCIENCE RESEARCH INSTITUTE
2424 Maile Way, Porteus 713, University of Hawaii at Manoa
Honolulu, Hawaii 96822

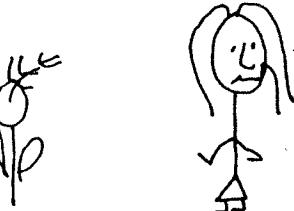
Qii yaen i reeb ea
rraan ni kaakadbuul mea
yib boechii piin ni
bea faafeal u kanaa-
woq mea guy boechi
kea falooreas mea
gaqar,

"Ba qaraay ba kea
falooreas ni gu ba
qadaag."



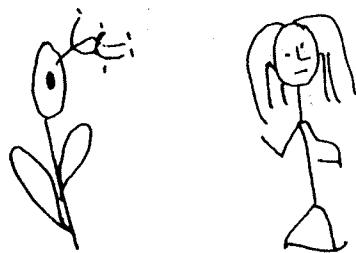
Ma rea kea falooreas
neam ea baay u cha-
rean bá naqun ni ba
gaaq.

"Suusun ea miniiq
ea fiqin ea rea
kea falooreas ney."



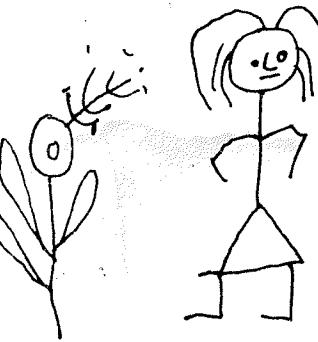
Ma bea guy fa chii
piin fa rea kea
falooreas ma ri ba
qadaag yaqan. Qeree
gaqar,

"Sanaa nga gu fiith
ko miniiq ea naqun
rook' ea bi ney."



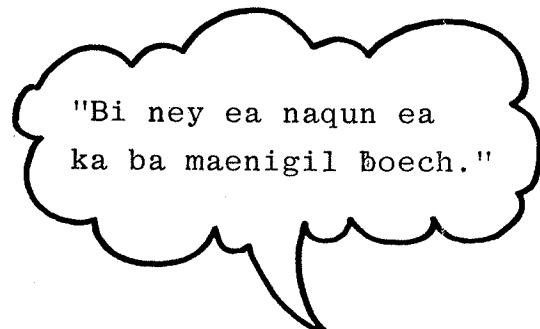
Ma qeree gaqar,

"Sanaa ba feal' ni
nga gu t'aer ea rea
falooreas ney."



2

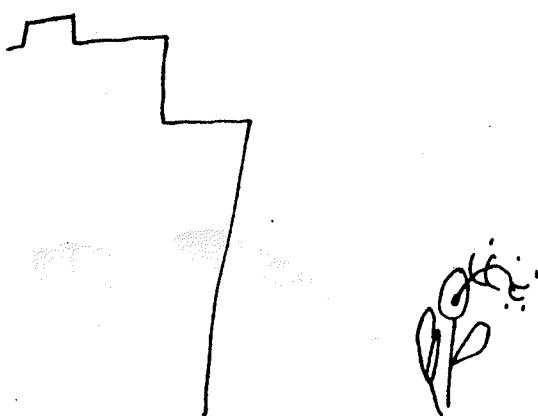
Ma rea naqun neam ea
ri ba yoqor thael
hi ri ba maenigil
yaqan. Qeree kii ga-
qar fa chii piin,



"Bi ney ea naqun ea
ka ba maenigil boech."

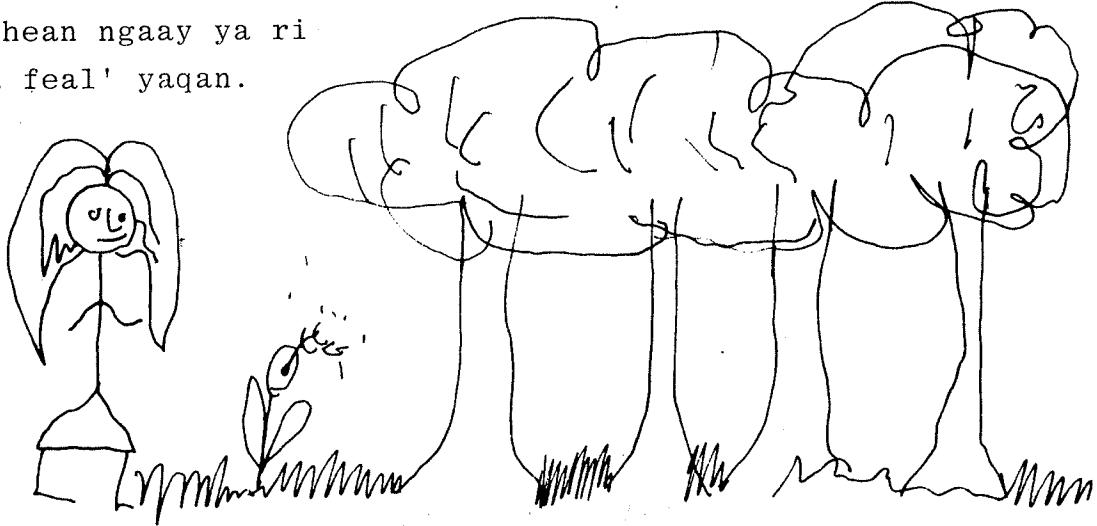
Mea gaqar,

"Sanaa ba feal' ni nga
gu waen nga fidik'
ea paan nga gu suul
mu gu taal u roey.
Ma fin gu guy ko mi-
niiq ea tafean ea bi
ney ea naqun."



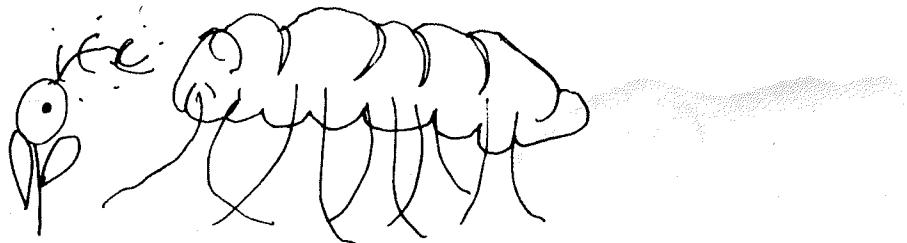
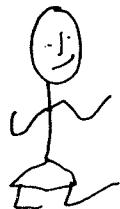
Ma nap'an nii yaen fa
chii piin ni kea chuu-
chuguur nga laan ea
lawaay ma kii yaen i
suk' nga ku boechi
kean ea falooreas.
Ma qeree ri kii gin
qawochean ngaay ya ri
ku ba feal' yaqan.

3



"Sanaa ka ba feal' ni
nga gu waen nga fin
gu suul ma gu t'aer
ea bi ney ea faloo-
reas, yaa ri ku ba
feal' yaqan."

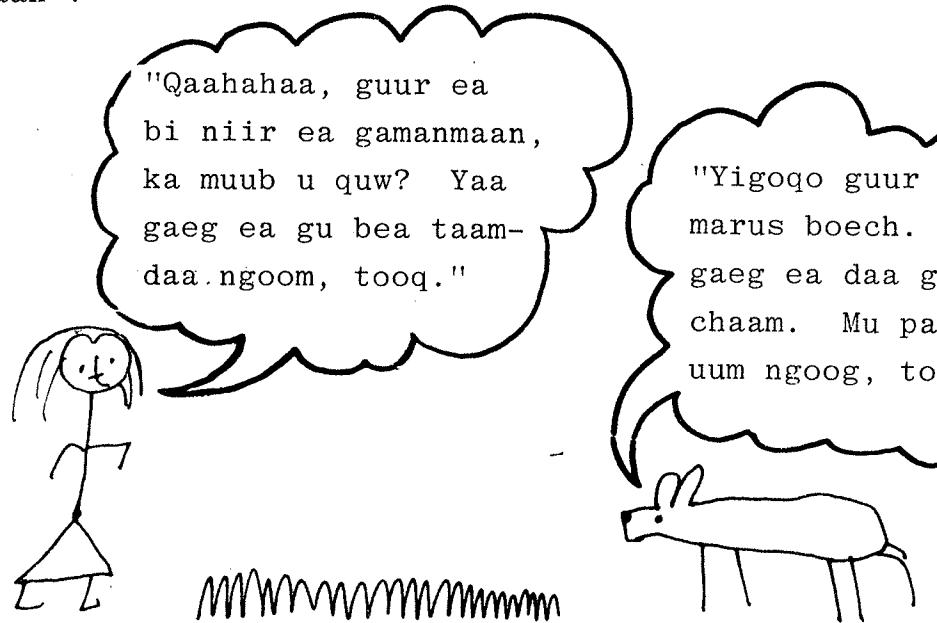
Ma ka rii falfal-aen'
ma qii qog nga laang
ma bea taang naag fa
chi kea falooreas.
Mea gaqar,



4

Ma nap'an ni kii kan
boech nga fidiik' ea
paan, ma faqän i
saap ma kea yib ba
wolf ngaak'. Mea
gaqar ngaak'.

Mea gaqar fa rea wolf
ngaak'.



"Qaahahaa, guur ea
bi niir ea gamanmaan,
ka muub u quw? Yaa
gaeg ea gu bea taam-
daa.ngoom, tooq."

"Yigoqo guur ea ga ba
marus boech. I
gaeg ea daa guur maa
chaam. Mu paageean'-
uum ngoog, tooq."

Ma qeree rii fal fal-aen'
fa chii piin ngaak'
fa rea wolf. Mea
gaqar ngaak',

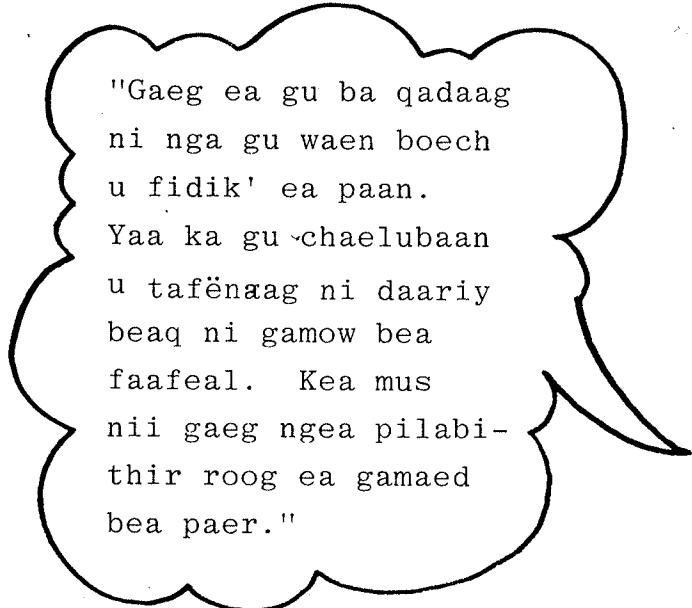
Mea gaqar fa rea wolf,



"Chiiney ea nga mu
maen ngaan?"

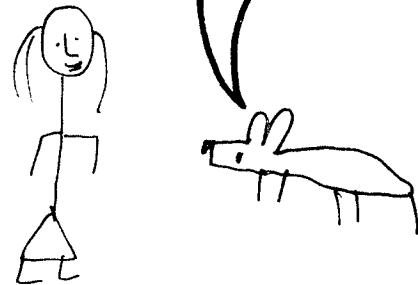
"Nga gu waen nga
doonguch ko faafeal.
Ya gaeg ea ka ri gu
chaelubaan u roey u
fidik' ea paan."

Mea gaqar fa chii
piin ngaak' fa rea
wolf,



Mea gaqar fa rea
wolf,

"Qer rogon ku raa chaelubaan beaq ko labthir!"



Mea gaqar fa chii
piin,

"Kea feal', nga mu maen yaa nga ku gu waen yaa gu bea guur ni nga gu suul nga tafēnaag."

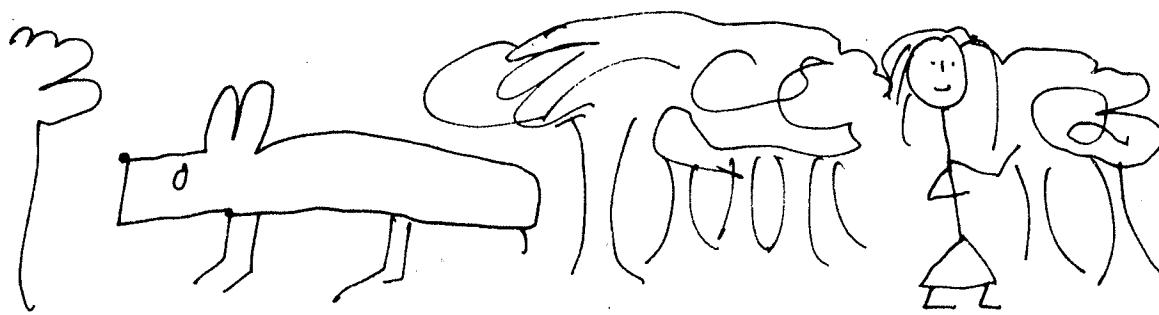


Mea gaqar fa rea wolf,

"Qer rogon yaa gaeg ea ku gu bea guar yaa kea misiw' ngoog."

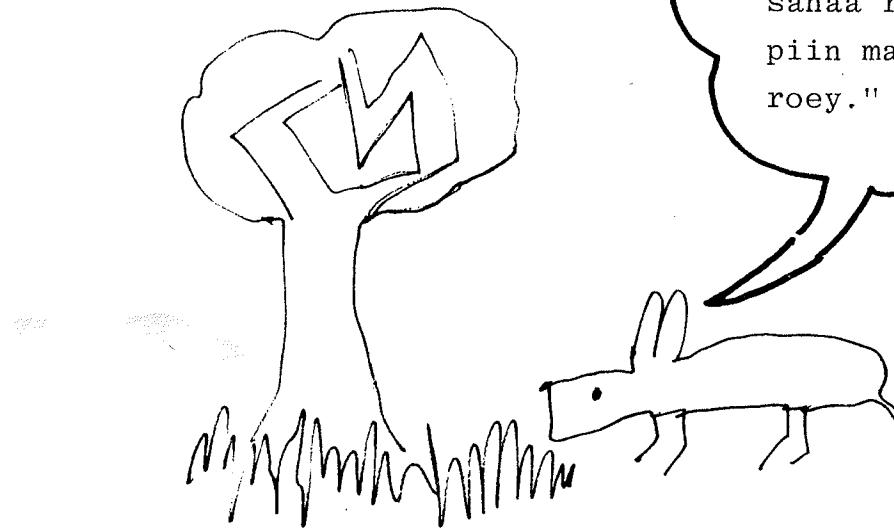


Ma qaram ma yow daar
 ngea ba gayow mea
 soor ko gi ni bea
 yaen ngaay. Mea yaen
 fa chii piin boech nga
 fidik' ea paan.. Ma
 fa rea wolf ea soor
 nga doonguch ni ka
 rii guurguur naag qiir.

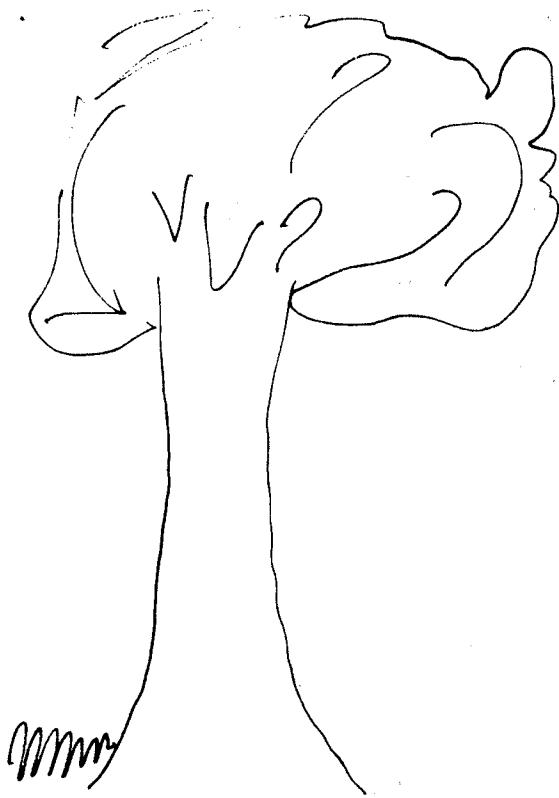


Ma faqän i taaw fa
 rea wolf nga taan ba
 kea gaak'iy ma ka rii
 magaer. Ma ku kea
 wear ea qathuw u
 dakean. Mea gaqar
 ko taafinaey rook',

"Nga gu paer u roey
 u taanggin ea rea kea
 gaak'iy ney yaa ka
 ri gu magaer. Ma
 sanaa raa yib fa chi
 piin ma raa yib u
 roey."



Ma kii gaqar.



"Gaeg ea daawor gu
guy reeb ea bpiin u
baang ni boed rogon
ea bi ney ea bpiin.
Yaa ka yigii paag fean
ea pidooraang, ma
sanaa ri ku ba feal'
ni malaang."



Ma qeree' yaen, i paer
nga taan fa rea kea
gaak'iy ni ka rii
falfal-aen', ma qeree
qii leam.

"Qahaahaa! Goeg
ngoom gaeg ea ka
ba feal' boech ea
wool roog ea bi ni
daqir ea rraan. Yaa
fin ku daqir ea nga
fin ku gu thum'aag
ba yaay."

Ma fa chii piin ea
 yaen boechquw nga
 fidik' ea paan ma
 kii cheal ngea suul.

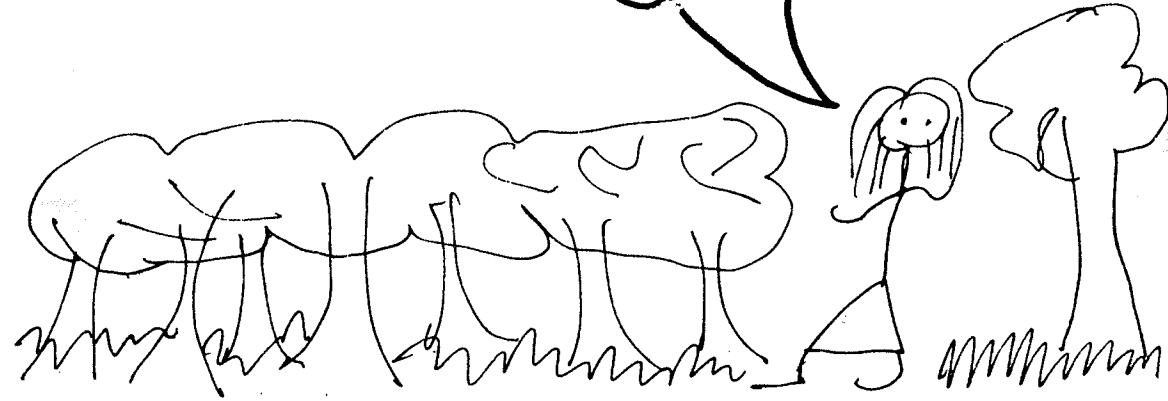
Yaa kea guy ni kea
 baleayaal', geree
 suul ni bea suul i
 yaen nga tafean. Mea
 gaqar,

"Qaram ea gaeg ea
 nga gu suul yaa kea
 baleayaal'. Ma ka
 baay fa gäl kea
 falooreas roog ni ku
 gu raa feek."

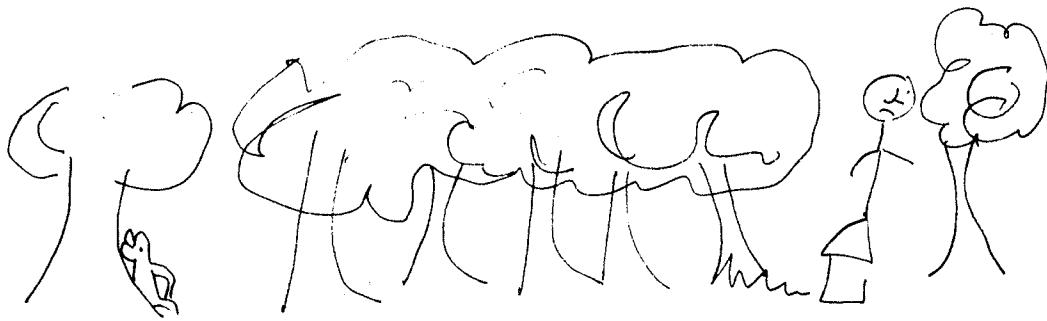


Ma qaram ea mea cheal
 ngea suul. Mea ga-
 qar,

"Maang ea yugu daab
 ku gu madaq gow
 fa rea wolf, yaa rii
 chëy mealanguy-eeg
 ea rea wolf neam, ma
 ku gu bea taamdaag
 ngaak'.



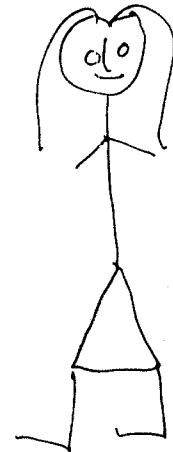
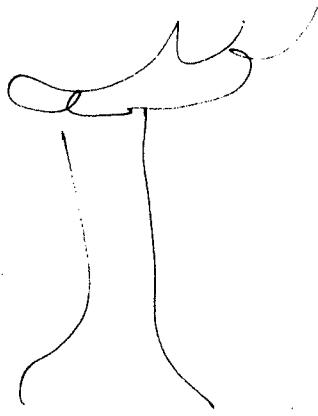
Ma nap'an nii suul i
yib nga charean fa
rea kea gaak'iy mea
guy fa rea wolf u
taanggin fa rea kea
gaak'iy ni bea mool.
Ma qeree rii gin qawo-
chean ngaak' ma ka
rii taataamdaag.



Mea gaqar u taafinaey
rook',

"Qaram ea nga gu n'aeg
lingaag nga gu miil
rook' ea rea wolf
neey yaa raa qod ma
raa languyeeg'."

Ma qaram mea n'aeg
lingaan ngea miil
ngea yaen i taaw ko
fa gäl kea fallooreas
ngea taer ma qaram
mea yaen ni ka rii
falfal-aen'.



10 Mea yaen en... ngea
yaen i madaq nga
tafean ma ka bea mool
fa rea wolf ni daar
naaqab ni kea suul fa
chii piin nga tafean.

